

83110-500

Service
For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

English

Audio integration unit

WARNING

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.

Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Technical data

Single-wire clamps	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Bus voltage	20-30V DC
Protection	IP 44*
Operating temperature	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*depending on the used housing

Operation

1	Connection for a maximum of 8 doorbell buttons, for additional function of terminal 1 see position 10.
2	Connecting terminal for common connection.
3	Floating output for door opener.
4	Connection for the system controller.
5	Connection for camera module
6	Connection for keypad extension.
7	Microphone adjustment
8	Rotary switches for addressing. Detailed instructions for addressing are contained at the link in chapter "Service".
9	Button sounds ON / OFF
10	Function switch terminal 1 • ON = connected button operates as doorbell button • OFF = connected button switches E.g. the lights with an additional switch actuator 83335. (Additional information: see the link in chapter "Service"). Configuration function of 1st/2nd pushbutton (* long press 1st button for 3s (**) Address of light button=address of outdoor station
11	Volume control for loudspeaker

Installation

For optimum tone quality ensure that the module is seated correctly. Press the microphone with the microphone adjuster (7) directly against the voice plate.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Español

Módulo de integración audio

ADVERTENCIA

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

Por favor, lea las instrucciones de montaje y guárdelas para ser usada en el futuro.

El manual de usuario puede ser descargado en www.abb.es.

Datos técnicos

Pinzas de un solo cable	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Pinzas de alambre fino	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Voltaje de embarrado	20-30V DC
Protección	IP 44*
Temperatura de trabajo	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*dependiendo de la carcasa usada

Manejo

1	Conexión para un máx. 8 pulsadores de timbre Función adicional del borne 1 véase la posición 10.
2	Bornes de conexión para la masa común.
3	Salida sin potencial abridor de la puerta.
4	Conexión de la central del sistema.
5	Conexión del módulo de cámara.
6	Conexión de ampliación de pulsadores.
7	Ajuste del micrófono
8	Interruptor giratorio para el direccionamiento. Encontrará instrucciones detalladas para el direccionamiento en el enlace del capítulo "Servicio".
9	Sonidos de las teclas ON / OFF
10	Interruptor de función del borne 1 • ON = el pulsador conectado trabaja como pulsador de timbre • OFF = el pulsador conectada conmuta p. ej., la iluminación con un actor de conmutación adicional 83335 (encontrará información detallada al respecto en el enlace del capítulo "Servicio"). Función de configuración del primer/segundo botón de pulsado (* Presionar el primer botón por largo tiempo por 3s (**) Dirección del botón de iluminación = dirección de la estación al aire libre
11	Regulador de volumen de los altavoces

Instalación

Para que la calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el micrófono con al ajuste del micrófono (7) directamente contra la placa del portero.

Italiano

Modulo audio per installazione integrata

AVVERTIMENTO

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

Si prega di leggere le istruzioni di montaggio con attenzione e conservarle per future consultazioni.

Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

Dati tecnici

Morsetti per cavo 2x1 standard	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Morsetti per cavo 2x1 fine	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Tensione BUS	20-30V DC
Grado di protezione	IP 44*
Temperatura d'esercizio	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

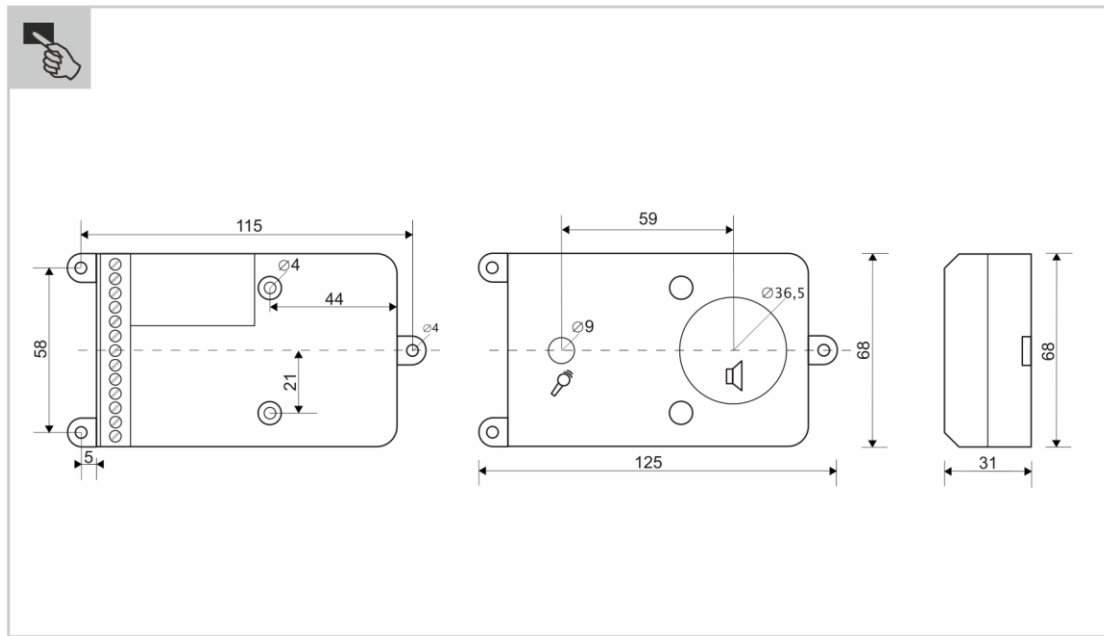
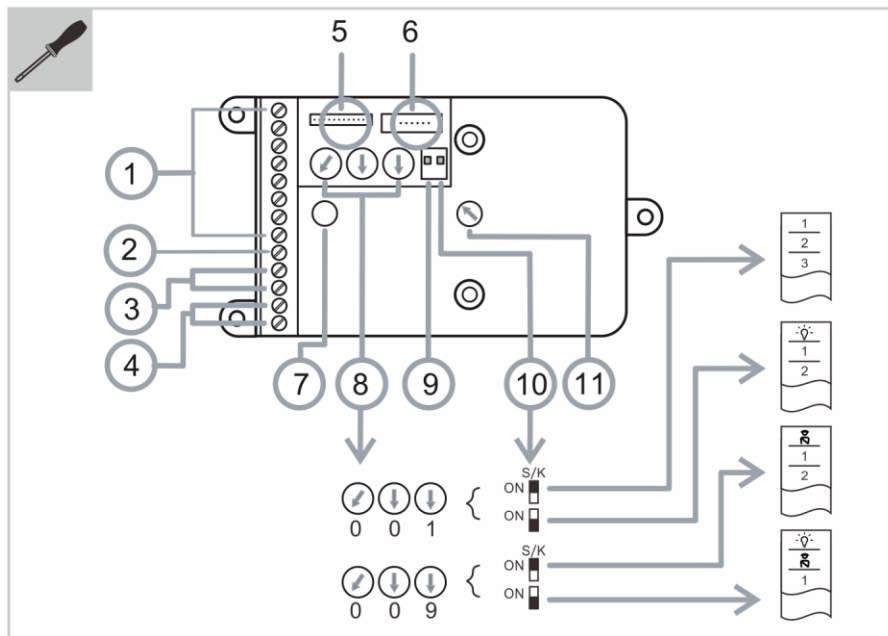
* a seconda dell'alloggiamento utilizzato

Uso

1	Collegamento per max. 8 campanelli; funzione aggiuntiva morsetto 1: v. posizione 10.
2	Morsetto per massa comune.
3	Uscita priva di potenziale per apriporta.
4	Collegamento per centralina.
5	Collegamento per modulo videocamera
6	Collegamento per pulsantiera di espansione
7	Regolazione microfono
8	Interruttore rotante per indirizzamento. Per informazioni dettagliate sull'indirizzamento seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza".
9	Toni tastiera ON/OFF
10	Selettore funzioni morsetto 1 • ON = il pulsante collegato funge da campanello • OFF = il pulsante collegato serve ad es. per l'illuminazione con un attuatore d'uscita 83335 aggiuntivo (per maggiori informazioni v. link al capitolo "Assistenza"). Funzione di Configurazione di 1°/2° pulsante (* premere a lungo il 1° pulsante per 3s (**) Tasto di indirizzo luce= indirizzo di stazione esterna
11	Regolatore volume per altoparlanti

Montaggio

Per una qualità audio ottimale accertarsi che il modulo sia correttamente fissato. Premere il microfono insieme al dispositivo di regolazione del microfono (7) direttamente contro il pannello frontale del citofono.



83110-500

2 1 MU1 500 0 MO 27 7 3 0 0

Service
For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Français

Module audio à encastrer

AVERTISSEMENT

- Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
- Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

- Lisez attentivement les instructions de montage et gardez les pour une utilisation future.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

Données techniques

Bornes monofilaires	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Bornes pour fil fin	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Tension du Bus	20-30V DC
Indice de protection	IP 44*
Température de fonctionnement	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*Compter sur le boîtier utilisé.

Commande

1	Raccordement de 8 boutons de sonnette maxi. Fonction supplémentaire borne 1 voir position 10.
2	Borne de raccordement de la masse commune.
3	Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte.
4	Raccordement de l'unité centrale.
5	Raccordement de module de caméra.
6	Raccordement d'extension de touches.
7	Réglage du microphone
8	Bouton rotatif d'adressage. Des instructions complètes concernant l'adressage sont disponibles au niveau du lien du chapitre «Service».
9	Tonalité des touches MAR / ARR
10	Commutateur de fonction borne 1 <ul style="list-style-type: none"> ON = Le bouton-poussoir raccordé fonctionne en tant que bouton de sonnette OFF = Le bouton-poussoir raccordé commute, par ex. éclairage à l'aide d'un actionneur de commutation 83335 supplémentaire (Informations supplémentaires: voir le lien au chapitre «Service»). Fonction de configuration du 1er / 2ème bouton-poussoir (*) appuyer longuement sur le 1er bouton pendant 3s (**) Adresse du bouton d'éclairage = adresse du poste extérieur
11	Réglage du volume du haut-parleur

Montage

Pour une qualité audio optimale, veillez à ce que le module à encastrer soit bien serré. Pressez le microphone à l'aide du réglage de microphone (7) directement contre la plage interphone.

Polski

Wbudowywany moduł audio

OSTRZEŻENIE

- Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!
- Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję montażu oraz przechować ją na przyszłość.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

Dane techniczne

Zaciski do przewodów jednożyłowych	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Zaciski do przewodów cienkożyłowych	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Napięcie magistrali	20-30V DC
Stopień ochrony	IP 44*
Temperatura robocza	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*zależnie od zastosowanej budowy

Obsługa

1	Przyłącze dla maksymalnie 8 przycisków dzwonek, zacisk 1 dla funkcji dodatkowej – patrz poz. 10.
2	Zacisk przyłączeniowy dla wspólnej masy.
3	Bezpotencjałowe wyjście elektrozaczeplu
4	Przyłącze dla centrali systemu
5	Przyłącze modułu kamery
6	Przyłącze rozszerzenia przycisków.
7	Regulacja mikrofonu
8	Pokrętko do adresowania. Obszerna instrukcja na temat adresowania znajduje się pod linkiem w rozdziale "Serwis".
9	Włączanie/wyłączanie dźwięku przycisków
10	Przełącznik funkcyjny zacisk 1 <ul style="list-style-type: none"> ON = podłączony przycisk działa jako przycisk dzwonka OFF = podłączony przycisk przełącza np. oświetlenie przy pomocy dodatkowego aktora przełączającego 83335 (dalsze informacje - patrz link w rozdziale "serwis"). Konfiguracja funkcji 1szego/2giego przycisku (*) naciskać 1szy przycisk przez 3s (**) Adres podświetlonego przycisku = adres stacji zewnętrznej
11	Regulator głośności głośnika

Montaż

Proszę zwracać uwagę na optymalną jakość dźwięku i dobre osadzenie modułu wbudowywanego. Mikrofon z regulatorem mikrofonu (7) docisnąć bezpośrednio do kratki do mówienia.

Norsk

Innbyggings-audiomodul

ADVARSEL

- Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.
- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 110-240 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.
- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Du finner en detaljert bruksanvisning via koblingen i kapitlet «Service» eller ved å skanne QR-kodene. (Du trenger da en enhet med programvare til dette.)

Tekniske data

Entrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Fintrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Busspenning	20-30V DC
Beskyttelse	IP 44*
Driftstemperatur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*avhengig av kabinett

Betjening

1	Tilkobling for maks 8 ringetaster Tilleggsfunksjon klemme 1, se posisjon 10.
2	Koblingsklemme for felles jord.
3	Potensialfri utgang for døråpner.
4	Tilkobling for systemsentral
5	Tilkobling for kameramodul
6	Tilkobling for tastutvidelse.
7	Justering av mikrofon
8	Dreiebryter for adressering. Utførlig veiledning for adressering finnes ved å følge koblingen i kapitlet "Service".
9	Tastetone PÅ / AV
10	Funksjonsbryter klemme 1 <ul style="list-style-type: none"> ON = Tilkoblet tast fungerer som ringetast OFF = Tilkoblet tast kobler f.eks. belysning med ekstra koblingsaktor 83335 (mer informasjon: se kobling i kapitlet "Service"). Konfigurasjonsfunksjon for første/andre trykknapp (*) hold inne den første knappen i 3s. (**) Adresse for lysknapp=adresse for utendørs stasjon
11	Lydstyrkereglulator for høyttaler

Installasjon

For å få optimal lyd kvalitet må innbyggingsmodulen sitte fast. Trykk mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkte mot taleplaten.